

14.Bousai - Prevenção de Desastres em Casos de Calamidades

Em Nagahama, promovemos a construção de uma cidade segura e tranquila, ao auxiliar as atividades de esclarecimento e auto prevenção em emergências, com o intuito de melhorar a força regional de prevenção de desastres em caso de calamidades.

(1) Tipos de Desastres Naturais

(1)Jishin - Terremoto

Terremoto é um fenômeno de vibração brusca da superfície da Terra, e ocorre com frequência no Japão. É um dos fenômenos naturais mais temidos, pois um terremoto em grande escala pode provocar inúmeras mortes por esmagamento ao ficar preso debaixo de escombros de casas, de móveis tombados pelos abalos, e também nos incêndios que podem ocorrer posteriormente.

■Como agir em caso de terremoto

No Japão, o Shindo (magnitude sísmica) demonstra o grau de intensidade do tremor, e atualmente é dividido em 10 graus. Quanto maior o grau, mais forte o tremor.

Procure refugiar-se com segurança. Veja algumas dicas a seguir.

Situação no momento do tremor	Como agir
Em ambiente interno 	①Ao sentir o tremor, entre embaixo de uma mesa. Antes de mais nada, procure proteger-se. ②Apagar as fontes de fogo assim que o tremor cessar. ③Abrir a porta e assegurar uma rota de fuga. ④Se houver princípio de incêndio, apagá-lo imediatamente. ⑤Antes de sair do edifício, verificar a situação ao redor e se não há perigo de queda de objetos, etc. ⑥Se houver feridos, colaborar mutuamente e prestar os primeiros socorros. ⑦Procurar obter informações corretas através da TV, rádio e boletins da Prefeitura.
Em ambiente externo	①Não se aproximar de becos estreitos ou muros de blocos e tomar cuidado com quedas de placas e outros objetos que possam desabar ②Não utilizar automóvel. Refugiar-se a pé. ③Refugiar-se imediatamente se estiver nas proximidades de montanhas ou barrancos. ④Verificar a situação ao redor, e refugiar-se no local que considerar mais seguro.
Dirigindo automóvel	①Segurar a direção com firmeza, reduzir a velocidade gradativamente e estacionar o veículo. ②Deixar a pista central livre para a passagem de ambulâncias e carros de bombeiros. ③Refugiar-se a pé, deixando a chave na ignição e as portas destravadas.

(2)Suigai - Danos causados por inundações

Tufão e chuvas intensas causam a elevação do nível dos rios, provocando inundações e alagamentos em áreas baixas, resultando em danos. Confira no Hazard Map (mapa dos locais de risco) qual a probabilidade de inundação na região onde reside.

■Devemos estar preparados para o caso de uma inundação

O Governo Nacional, Provincial, e outras organizações relacionadas emitem informações (meteorológicas, sobre o índice do volume do rio, de alerta com relação a desmoronamento, etc.) para a prevenção de desastres quando houver risco de ocorrência devido a tufões ou chuvas fortes.

O Município emite através do serviço de envio de mensagens, informações de refúgio [refúgio aos idosos e outros, ordem de refúgio e medida emergencial de segurança] de acordo com a situação.

Devemos conhecer o significado destas informações para que possamos agir corretamente quando for necessário.

Níveis de vigilância	Tipos de informação de refúgio	Atitudes que devem ser tomadas
1	Souki Chuui Jouhou Informação de aviso precoce	☐ Vamos aumentar a conscientização sobre desastres ☐ Confira o Hazard Map, o Kit de emergência
2	Chuuihou Alerta de cuidado	☐ Vamos reconfirmar os riscos de desastres usando o Hazard Map, etc. ☐ Tome as precauções para se refugiar ☐ Confira as informações meteorológicas na televisão, rádio etc.
3	Koureishatou Hinan Informações de refúgio aos idosos e outros	☐ Pessoas que necessitam de mais tempo para se refugiarem (pessoas idosas, pessoas com deficiência, pessoas com bebês/crianças), e pessoas que irão auxiliar, devem iniciar o refúgio ☐ As demais pessoas devem iniciar os preparativos para o refúgio ou refugiar-se por conta própria.
4	Hinan Shiji Ordem de refúgio	☐ Evacue de locais perigosos ☐ Se dirigir-se para o abrigo, for mais perigoso, procure refugiar-se em local seguro nas proximidades, ou no local mais seguro dentro de casa.
<Evacue obrigatoriamente até o nível de alerta 4>		
5	Kinkyuu Anzen Kakuho Medida emergencial de segurança	Já não é possível evacuar em segurança, e a situação representa um risco à vida. ☐ Mova-se imediatamente para um local mais seguro do que onde está agora

■Cuidados no momento do refúgio

- ①Ao refugiar-se procure vestir trajes confortáveis e levar o mínimo possível de pertences.
- ②Caminhar com atenção em áreas alagadas, verificando a existência ou não de bueiros, valas, etc. utilizando uma vara, guarda-chuva, etc.
- ③Caso tenha perdido o melhor momento para se refugiar, dirigir-se a uma construção alta e segura nas proximidades e aguardar o socorro.

(3)Shitei Hinanjo (Locais designados como abrigos)

São locais de estadia temporária para viver quando se perde a moradia, como nos casos em que há risco de danos ou quando a residência já foi danificada.

Em Nagahama, instituições públicas como escolas, Machizukuri Center/centros comunitários, etc. são determinados como [Shitei Hinanjo – locais designados como abrigos].

*Confira previamente, o [Hinanjo – abrigo] mais próximo.

(4) Lista de objetos do Kit de sobrevivência para casos de emergência

Prepare o Kit de sobrevivência colocando em uma mochila, o mínimo necessário de artigos para refugiar-se caso ocorra uma calamidade. Deixe-a em local de fácil alcance, para que possa pegá-la de imediato, caso surja a necessidade.

Depois que se refugiar e se certificar da segurança, poderá voltar para pegar outros pertences.



■ Lista de objetos que devem ser levados em caso de emergência

Objetos de valor	☐ Dinheiro (nota/moeda)	☐ Caderneta e cartão bancários
	☐ Carteira de habilitação	☐ Cartão My Number
	☐ Chave da casa e do carro	☐ Caderneta de saúde materno infantil
Alimentos, etc.	☐ Alimentos para emergências	☐ Alimentos enlatados
	☐ Água mineral	☐ Abridor de lata
	☐ Água potável	☐ Prato e copo descartável
Medicamentos	☐ Esparadrapo	☐ Remédio para ferimentos
	☐ Faixas de gaze	☐ Antisséptico
	☐ Caderneta de remédios	☐ Máscaras
		☐ Tapa olhos, Tampão de ouvido
Artigos de uso diários	☐ Roupas	☐ Luvas
	☐ Lenços de papel	☐ Sacos plásticos
	☐ Artigos para chuva (capa de chuva, etc.)	☐ Toalhas
		☐ Filme plástico (wrap)
		☐ Isqueiro
Outros	☐ Rádio portátil	☐ Lanterna
	☐ Artigos de bebê	☐ Absorventes higiênicos
	☐ Telefone celular, carregador de bateria	☐ Pilhas reservas
		☐ Artigos de higiene
		☐ Contato de familiares

*Deixar o [passaporte] e o [Zairyuu Card/Cartão de permanência, etc.] sempre a mão, e leve-os na hora do refúgio.

(5) Mantimentos de reserva

Mantenha um estoque de água e alimentos para uma emergência em calamidades naturais.

■ Lista de mantimentos de reserva

Alimento	☐ Água potável	☐ Arroz	☐ Enlatados
	☐ Alimentos em embalagem retort	☐ Doces, como chocolate e balas	
	☐ Tempero e Condimentos		
Combustível	☐ Fogão portátil	☐ Cartucho de gás	☐ Combustível sólido
Outros	☐ Água para uso cotidiano (A água fora da validade também pode ser usada)		
	☐ Cobertor	☐ Saco de dormir	☐ Artigos de higiene
	☐ Panela	☐ Chaleira	☐ Pratos e talheres
	☐ Galão de plástico	☐ Balde	☐ Lona plástica
	☐ Corda	☐ Sacola de lixo	

(2) Obtenção de Informações sobre Calamidades

Para se precaver e minimizar danos causados por calamidades meteorológicas, procure manter-se informado sobre informações, avisos e alertas meteorológicos divulgados constantemente pela Agência de Meteorologia do Japão. Procure adquirir informações atualizadas através da televisão, rádio e internet.

Nos casos de tufões e chuvas torrenciais, poderá se informar sobre sua aproximação e riscos através da previsão do tempo transmitidos pela televisão e rádio.

Bousai Kikikanrika
(Departamento de Controle e Prevenção de Desastres)

0749-65-6555

(3) Envio de Informações sobre calamidades e outros (suporte multilíngue)

A Prefeitura oferece o serviço de envio de informações por e-mail ou LINE nos idiomas português, espanhol e inglês. O cadastro para o serviço é simples. Cadastre-se para garantir que receberá informações importantes quando necessário.

◆Oferecemos as seguintes informações:

Em Nagahama, enviamos informações de emergência sobre terremotos, tufões, chuvas torrenciais e informações relacionadas à vida cotidiana.

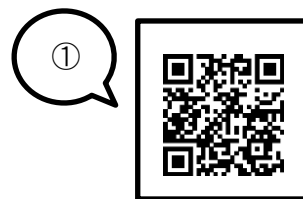
Informações emergenciais	Quando necessário, emitiremos informações relacionadas ao refúgio, alerta sobre desmoronamento, ocorrência de calamidades, terremoto, tufão, etc.
Informações cotidianas	Emitiremos regularmente informações relacionadas ao cotidiano como declaração de imposto de renda, eventos, moradias públicas, entre outras.

◆O cadastro é gratuito

O cadastro e serviço são gratuitos, porém, a taxa de comunicação e os custos originados pelo envio/recebimento de mensagens, LINE e transmissão de pacotes são de responsabilidade do usuário. Os interessados em se cadastrar no serviço e receber as informações da Prefeitura devem ler os itens de atenção e efetuar o cadastro seguindo as instruções.

Modo de cadastrar o e-mail:

- ① Faça a leitura do Código à direita e clique em 「空メールを送信する」, ou, envie uma mensagem em branco para o endereço: t-nagahama@sg-p.jp



※「空メールを送信する」 é enviar uma mensagem em branco.

- ② Você receberá a seguinte mensagem da prefeitura de Nagahama 「登録方法のご案内」 com as instruções de como se cadastrar. Selecione o URL contido na mensagem e siga para a tela de cadastro



- ③ Leia as condições de uso do serviço e clique em 「同意する」 (concordar)

- ④ Marque as opções desejadas e, para ir para a tela de confirmação, clique em 「確認画面」 situado no canto inferior direito da página



- ⑤ Confira as informações do cadastro e clique em cadastrar
「登録」. E assim, o cadastro está concluído.

⑤

Modo de cadastrar seu LINE

- ① No LINE, procure por @nagahamashi e adicione como seu amigo.
- ② Selecione quais as informações que deseja receber, clique em confirmar e o cadastro está concluído.

②

(4) Cartão para Situações de Emergência

A Prefeitura de Nagahama preparou o “Cartão para Situações de Emergência”. Com este cartão, mesmo não sabendo o idioma japonês, será possível, apontando para as figuras e textos, pedir ajuda para um japonês. Preenchendo-o com seu nome entre outros, além de servir para identificá-lo nessas situações, será possível ter em mãos os telefones de contato mais importantes.

O cartão está sendo distribuído gratuitamente. Se ainda não o possui, entre em contato com o Shimin Katsuyakuka da Prefeitura. O cartão também está sendo distribuído no balcão do Shiminka.

外国人緊急カード

Cartão para situações de emergência
Tarjeta para la situación de emergencia
Card for emergency
緊急事態用カード

www.city.nagahama.shiga.jp

Idioma japonês

110 事件、事故にありました。
警察 (110番) を呼んでください。
Kosatsu, un incidente. Un accidente. Por favor, llame a policía.
There was an accident. Please call the police.
緊急通報用カード (110番) 用。

119 ケガ・病気で。
救急車 (119番) を呼んでください。
Katawari, oshiete. Por favor, llame una ambulancia.
Emergency. Please call the ambulance.
救急車 (119番) 用。

119 火事です。
消防車 (119番) を呼んでください。
Katawari, oshiete. Por favor, llame a los bomberos.
Emergency. Please call the fireman.
消防車 (119番) 用。

Shimin Katsuyakuka
(Departamento de Participação e Parceria dos Municípios)

0749-65-8711

(5) Como Agir em Casos de Emergência

Ao se deparar com alguma situação de emergência, acidente de trânsito ou crimes como roubos, etc., não se desespere, mantenha a calma e peça socorro.

(1) Telefone de emergência (atendimento 24 horas)

Ligue para o número correspondente, de acordo com os casos de emergência citados a seguir.

(2) Informações que devem ser transmitidas ao telefonar para o número de emergência

Ao telefonar para o número 119, irão lhe perguntar se é incêndio ou emergência. Em seguida, sobre o local para onde o carro do corpo de bombeiros ou ambulância deverão ser enviados, a situação no local, seu nome e telefone.

Ao telefonar para o número 110, irão lhe perguntar sobre o local para onde a viatura da polícia deverá ser enviada, a situação no local, seu nome e telefone.

Mantenha a calma, procure falar devagar e em voz alta. Caso não consiga se comunicar em japonês, solicite a alguém que esteja próximo e entenda o idioma, para passar as informações.

Emergência No. 119		Em caso de doenças repentinas ou ferimentos que necessitem de ambulância 1. Informe que é uma emergência: Kyuukyuu desu! 2. Informe o local: Genba wa Nagahama-shi XXX-cho, XXX banchi desu 3. Informe o estado da lesão ou a doença. 4. Informe seu nome, etc.: Watashi no namae wa XXX desu. Informe seu número de telefone: Denwa Bangou wa XX-XXXX desu. *Não é possível utilizar em caso de doença ou ferimentos leves. *A ligação será conectada com o Corpo de Bombeiros, e uma ambulância será enviada.
Incêndio No. 119		Em caso de incêndios 1. Informe que é um incêndio: Kaji desu. 2. Informe o endereço: Juusho wa Nagahama-shi XXX-cho XXX banchi desu. Informe seu número de telefone: Denwa Bangou wa XX-XXXX desu. 3. Informe a situação do incêndio. 4. Informe seu nome, etc.: Watashi no namae wa XXX desu. * A ligação será conectada com o Corpo de Bombeiros, e um carro do corpo de bombeiros será enviado.
Acidente de trânsito No. 110		Quando provocar ou for vítima de acidente 1. Informe o que aconteceu. 2. Informe quando e onde aconteceu. 3. Informe a situação do acidente ou da lesão. Informe seu nome: Watashi no namae wa XXX desu. Informe seu número de telefone: Denwa Bangou wa XX-XXXX desu. * A ligação será conectada com a Delegacia de Polícia.
Crime No. 110		Ao ser vítima de crime 1. Informe o que aconteceu. 2. Informe quando e onde aconteceu. 3. Informe sobre a situação do crime. Informe seu nome: Watashi no namae wa XXX desu. Informe seu número de telefone: Denwa Bangou wa XX-XXXX desu. * A ligação será conectada com a Delegacia de Polícia.

※Os telefones acima devem ser utilizados somente em casos de emergência. Favor não ligar para realizar consultas ou solicitar informações.